

**Zeitschrift:** Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique  
**Herausgeber:** Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique  
**Band:** - (2001)  
**Heft:** 48

**Vorwort:** Editorial : comment allez-vous?  
**Autor:** Preti, Véronique

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**L'image du psychiatre n'écoutant que vaguement les propos de son patient, inévitablement étendu sur un divan, fait toujours rire dans les films. En réalité, la relation patient-thérapeute est centrale pour la réussite d'une thérapie. La recherche s'attache à la comprendre et à la faciliter.**

## Comment allez-vous?

On l'entend partout, toujours plus de gens consultent pour des maux de l'âme. Comment leur venir en aide et poser le bon diagnostic? Peut-on contraindre ceux qui devraient consulter et ne le font pas à suivre une

thérapie? Le patient peut-il choisir son traitement? Vaut-il mieux consulter une femme quand on est une femme?

Psychologues, psychiatres et éthiciens répondent, avec beaucoup d'honnêteté (notre dossier, dès p. 14). Car il transparaît de leurs travaux que le thérapeute ne sait pas tout: l'ordinateur peut lui être utile, notamment pendant sa formation, le patient peut partager ses compétences et responsabilité.

Nous avons confié l'illustration de ce thème délicat au photographe zurichois Mike Frei. Il a symbolisé les relations humaines par un jeu entre proche et lointain, la pièce étant la métaphore de l'âme.

Un goût de printemps pour commencer: à Zurich, on sait que les insectes peuvent tomber malades et on y étudie la résistance du système immunitaire des bourdons aux parasites. Mine de rien, l'enjeu de cette recherche intéresse notre assiette: car sans bourdons, pas de pollinisation, c'est aussi simple que cela (p. 6).

Enfin, à l'heure du débat sur l'anglais à l'école, les Suisses peuvent retenir la leçon du passé: au 15<sup>e</sup> siècle, notre pays comptait 40 langues et beaucoup d'habitants en parlaient deux ou trois (p. 10)!



Véronique Preti  
Rédactrice en chef